



THE
PARK

A CONGREGATION OF
THE CHRISTIAN CHURCH
(DISCIPLES OF CHRIST)
+ THE UNITED CHURCH OF CHRIST

11:00 AM

August 19, 2018 / 19 de agosto de 2018

Nevertheless She Preached: Mary Magdalene / Aún así ella predicó: María Magdalena

Lucas 8:1-3, Juan 20:11-16 y Hechos 1:21-26 (NVI) / Luke 8:1-3, John 20:11-16 and Acts 1:21-26 (ILB)

Luke 8:1-3: Now soon after this, Jesus journeyed through the towns and villages proclaiming the Good News of God's reign. With Jesus went the Twelve, as well as some women he had healed of evil spirits and sicknesses; Mary of Magdala, from whom he had cast out seven demons; Joanna, the wife of Herod's steward Chuza; Suzanna; and many others who were contributing to the support of Jesus and the Twelve with their own funds."

John 20:11-16: Meanwhile, Mary stood weeping beside the tomb. Even as she wept, she stooped to peer inside, and there she saw two angels in dazzling robes. One was seated at the head and the other at the foot of the place where Jesus' body had lain. They asked her, "Why are you weeping?" She answered them, "Because they have taken away my Rabbi, and I don't know where they have put the body." No sooner had she said this than she turned around and caught sight of Jesus standing there, but she didn't know it was Jesus. 15 He asked her, "Why are you weeping? For whom are you looking?" She supposed it was the gardener, so she said, "Please, if you're the one who carried Jesus away, tell me where you've laid the body and I will take it away." Jesus said to her, "Mary!" She turned to him and said, "Rabboni!"—which means "Teacher."

Acts 1:21-26: It is necessary, therefore, that one of those who accompanied us all the time that Jesus moved among us, from the baptism of John until the day Jesus was taken up from us, should be named as witness with us to the Resurrection." At that, they nominated two—Joseph, called Barsabbas or Justus, and Matthias. Then they prayed, "O God, you can read the hearts of people. Show us which of these two you have chosen to occupy this apostolic ministry, replacing Judas, who turned away and went his own way." They then drew lots between the two. The choice fell to Matthias, who was added to the eleven apostles."

Lucas 8:1-3: Después de esto, Jesús estuvo recorriendo los pueblos y las aldeas, proclamando las buenas nuevas del reino de Dios. Lo acompañaban los doce, y también algunas mujeres que habían sido sanadas de espíritus malignos y de enfermedades: María, a la que llamaban Magdalena, y de la que habían salido siete demonios; Juana, esposa de Cuza, el administrador de Herodes; Susana y muchas más que los ayudaban con sus propios recursos.

Juan 20:11-16: Pero María se quedó afuera, llorando junto al sepulcro. Mientras lloraba, se inclinó para mirar dentro del sepulcro, y vio a dos ángeles vestidos de blanco, sentados donde había estado el cuerpo de Jesús, uno a la cabecera y otro a los pies. — ¿Por qué lloras, mujer? —le preguntaron los ángeles. —Es que se han llevado a mi Señor, y no sé dónde lo han puesto —les respondió. Apenas dijo esto, volvió la mirada y allí vio a Jesús de pie, aunque no sabía que era él. Jesús le dijo: — ¿Por qué lloras, mujer? ¿A quién buscas? Ella, pensando que se trataba del que cuidaba el huerto, le dijo: —Señor, si usted se lo ha llevado, dígame dónde lo ha puesto, y yo iré por él. —María —le dijo Jesús. Ella se volvió y exclamó: — ¡Raboni! (que en arameo significa: Maestro).

Hechos 1:21-26: Por tanto, es preciso que se una a nosotros un testigo de la resurrección, uno de los que nos acompañaban todo el tiempo que el Señor Jesús vivió entre nosotros, desde que Juan bautizaba hasta el día en que Jesús fue llevado de entre nosotros». Así que propusieron a dos: a José, llamado Barsabás, apodado el Justo, y a Matías. Y oraron así: «Señor, tú que conoces el corazón de todos, muéstranos a cuál de estos dos has elegido para que se haga cargo del servicio apostólico que Judas dejó para irse al lugar que le correspondía». Luego echaron suertes y la elección recayó en Matías; así que él fue reconocido junto con los once apóstoles.

We invite you to speak and sing in the language you prefer or try something new.
Te invitamos a hablar y cantar en el idioma que prefieras o que intentes algo distinto.

PRELUDE / PRELUDIO

PRAISE AND WORSHIP / ALABANZA Y ADORACIÓN

God's Done So Much for Me

God's done so much for me, I cannot tell it all...

God gives me victory, I cannot tell it all...

God walks and talks with me...

God's love has set me free...

Idioma / Language: English, inglés

There's a Spirit of Love / *El Espíritu de amor está aquí*

Mark Miller

There's a spirit of love in this place, there's a spirit of love in this place.

You can't see it but it's there, just as precious as the air.

El Espíritu de amor está aquí .

There's a presence of peace in this room, there's a presence of peace in this room.

In God's tenderness is found peace that passes human bounds.

La presencia de paz está aquí.

O alleluia, *canta_aleluya!* We bless your holy name.

O alleluia, *canta_aleluya!* *El Espíritu de amor está aquí .*

Idioma / Language: English and Spanish, Inglés y español

¡Aleluya! Cristo resucitó Luis Bojos (Dominican Republic)

Estrillo / Refrain:

Aleluya! Cristo resucitó de madrugada el domingo.

Alleluia! Christ is arisen. Bright is the dawning of the new day.

Estrofa 1 / Verse 1:

Fueron mujeres al sepulcro, la piedra un ángel removió;

les dijo: "Ha resucitado." Y al irse, les salió el Señor.

Run, faithful women to the graveside. Marvel, the stone is rolled away!

Hear from the angel, "He is risen." Christ goes before you all the way.

Estrofa 2 / Verse 2:

La Magdalena fue a llorarlo y Cristo se le apareció;

Le pidió ir a sus hermanos con un encargo que le dio.

Rise, Magdalena, from your weeping; Christ stands before your very eyes.

Quickly return to the disciples; bear the good news: "Christ is alive."

Idioma / Language: English and Spanish, español y inglés

WELCOME OF VISITORS! / ¡BIENVENIDOS, BIENVENIDAS!

We want to know if you are visiting us for the first time. If you are able, please stand, so that we may welcome you. *Si nos visitas por primera vez, queremos conocerte. Te invitamos a ponerte de pie o levanta la mano para darte la bienvenida.*

Se les insta a las/los hispanoblatentes a utilizar sus teléfonos y marcar el siguiente número para escuchar el sermón en español. Si necesita audífonos, por favor, diríjase a un diácono en la entrada para recibir un par. Les recordamos entregar los audífonos a la salida. ¡Gracias!

At this point, Spanish congregants are invited to dial in the translation line using their devices. In the event that you do not possess a private listening device or are missing headphones, please see the deacons at the entrance to retrieve a pair of headsets. Dial in #: 1.267.930.4000; Access Code: 207 484 636. Headsets are to be returned at the end of worship. Thank you!

PLEGARIAS DEL PUEBLO / THE PRAYERS OF THE PEOPLE

ACLAMACIÓN / ACCLAMATION

Listen, Listen

Ike Sturm

Listen, listen, be open oh my heart.

Oye, oye, abre mi corazón.

Idioma / Language: English and Spanish, español y inglés

SCRIPTURE READING / LECTURA BÍBLICA

MEDITACIÓN MUSICAL /
MUSICAL REFLECTION

Make Them Hear You from *Ragtime*

Lynn Ahrens /
Stephen Flaherty

SERMÓN / SERMON

The Rev. Sydney Avent, Esq.

+HIMNO / HYMN

A Prophet-Woman Broke a Jar

Brian Wren



1. A faith-ful wom-an left a tomb by Love's di-vine com-
2. Though wom-an-wis-dom, wom-an-truth, for cen-tu-ries were
3. The Spir-it knows; the Spir-it calls, by Love's di-vine or-
mis-sion. She saw; she heard; she preached the Word, a-
hid-den, un-sung, un-writ-ten, and un-heard, de-
dain-ing, the friends we need, to serve and lead, their
ris-ing from sub-mis-sion. A faith-ful wom-an left a tomb, with
rid-ed and for-bid-den, the Spir-it's breath, the Spir-it's fire, on
power and gifts un-chain-ing. The Spir-it knows; the Spir-it calls, from
res-ur-rec-tion gos-pel. She saw; she heard; she
free and slave de-scend-ing, can tum-ble our di-
wom-en, men, and child-ren, the friends we need, to
preached the Word, a-pos-tle to a-pos-tles.
vid-ing walls, our shame and sad-ness mend-ing.
serve and lead. Re-joice, and make them wel-come!

Idioma / Language: English, inglés

THE INVITATION TO THE OFFERING / INVITACIÓN A LA OFRENDA

You can also contribute financially at parkavenuechristian.com/give or
VENMO @ParkAvenueChristianChurch

100% of your donations go toward ministries of the church.

We give a portion to a weekly outreach group that is listed on the back side of your bulletin.

OFERTORIO / OFFERTORY**O mes sœurs...from Marie-Magdeleine****J. Massanet**

While best known as an opera composer, Jules Massanet's first public success was through this historic oratorio based on the life on Mary Magdalene. The excerpt offered today (sung in French) is the first time Mary speaks, and the text speaks of her sadness and longing to see Jesus again, as well as an invitation to listen to his merciful words.

**+SONG OF PRAISE /
ORACIÓN DE ADORACIÓN****Gracias, Señor / Thanks Be to God****Jorge Lockward**

Gracias, Señor
Gracias, Señor
Por tu bondad, tu poder, por tu amor
Gracias, Señor

Thanks be to God!
Thanks be to God!
Your love, and power, and grace fills us all.
Thanks be to God!

Idioma / Language: English and Spanish, español y inglés

ORACIÓN DE OFERTORIO / OFFERTORY PRAYER**TE INVITAMOS A LA MESA DE COMUNIÓN / THE INVITATION TO THE TABLE****PREFACE / PREFACIO**

We come to the table, *venimos a la Mesa* --
all of us welcome, vayamos.

We come to remember Jesus, *venimos a recordar a Jesús* --
to be transformed by the Spirit of love, por el Espíritu de amor.

We come to be empowered through this meal, *venimos potenciados* --
hearts burning with a fire for justice, con hambre de justicia.

SANTO / SANCTUS**Eres santo / You Are Holy****Per Harling****ORACIÓN DE ADORACIÓN**

You are ho - ly, you are whole. — You are al - ways ev - er more — than we
 ev - er un - der - stand. — You are al - ways at hand. — Bless - ed are you com - ing near.
 — Bless - ed are you com - ing here — to your church in wine and bread, — raised from
 soil, raised from dead. — *Er - es san - to,* — *Er - es Dios.* — *Te sen -*
 You are ho - ly, — you are whole - ness. You are
ti - mos. *La cre - a - ción te da loor:* — A - le - lu - ya! — A - le -
 pre - sent. Let the cos - mos praise you Lord!
 lu - ya! — A - le - lu - ya! — A - le - lu - ya — our God!

Idioma / Language: English and Spanish, español y inglés

**WORDS OF INSTITUTION and THE BLESSING OF THE ELEMENTS /
PALABRAS DE INSTITUCIÓN y BENDICIÓN DEL PAN Y EL VINO**

CHRIST'S PRAYER / EL PADRE NUESTRO

Our God in heaven, hallowed be Your name.
Your Kingdom come, Your will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us today our daily bread.
And forgive us our sins/debts/trespasses,
as we forgive those who sin/debt/trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For Yours is the kingdom, and the power, and the
glory forever. Amen.

*Padre nuestro que estás en los cielos
santificado sea tu nombre.
Venga a nosotros tu reino, hágase Tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras deudas/ofensas, como también
nosotros perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y la gloria,
ahora y siempre. Amén.*

LA CENA DEL SEÑOR / SHARING THE LORD'S SUPPER

MUSIC DURING COMMUNION

Ven, a la mesa de Dios

Barbara Hamm

*Ven, a la mesa de Dios.
Ven, a la mesa de Dios.
This is God's table, it's not yours or mine.
Ven a la mesa de Dios.*

THE PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE GRATITUD

**+CANTO DE ENVÍO /
SENDING FORTH SONG**

Enviado soy de Dios

*En - via - do soy de Dios, mi ma - no lis - ta es - tá pa - ra cons - tru - ir con
Sent out in Je - sus' name, our hands are read - y now to — make the earth a*

*Dios un mun - do fra - ter - nal. Los án - ge - les no son en - via - dos a cam -
place in which the king - dom comes. The an - gels can - not change a world of hurt and*

*biar un mun - do de do - lor por un mun - do de paz. Me ha to - ca - do a
pain in - to a world of love, of jus - tice and of peace. The task is ours to*

*mí ha - cer - lo rea - li - dad; a - yú - da - me, Se - ñor, a ha - cer tu vo - lun - tad.
do, to set it real - ly free. O help us to o - bey, and car - ry out your will.*

Idioma / Language: English and Spanish, español y inglés

THE BLESSING / LA BENDICIÓN

+THE PASSING OF THE PEACE / COMPARTAMOS LA PAZ

During this moment in our service, we express appreciation, *expresamos nuestro agradecimiento*, to our visitors, *a nuestras visitas*, with a warm welcome, *de manera amable y calurosa*. Say hello, *salude*, stretch your hand, *dele la mano*, especially, *en especial*, to those who are visiting us for the first or second time, *a los que nos visitan por primera vez*.

PARTICIPANTS IN TODAY'S SERVICE:

Preaching: The Rev. Sydney Avent; **Liturgist:** Meghan Janssen and The Rev. Stephanie Kendell; **Elders:** Carl Buckland and ??; **Deacons:** Sócrates Echavarría Mendez and Janet Martin; **Lectors:** TBD; **Multilingual and Cross-sectional Worship Minister:** The Rev. Jeanette Zaragoza-De León; **Interim Director of Music Ministry:** Paul Vasile; **Instrumentalists:** Pablo Eluchans, percussion; Jonathan Mamora, piano; **Soloists:** Carlton T. Taylor and Michelle Trovato

Flowers may be given in memory or in honor of someone in your life or to celebrate a special occasion. Call the church office at 212-288-3246, ext. 102 to place your order.

This Week's Mission Offering: Haitian Wells & Poverty Support. The Park is collecting funds for an eighth water well in Haiti. Each well costs \$2,500 and will provide fresh water for an entire village. Our ultimate goal to reach a total of ten wells. Because of your generous gifts, we recently funded the seventh well. Dr. Maklin, our liaison in Haiti, has used the funds to go door to door giving sanitary supplies to over 100 homes. With your support, we can continue to help the impoverished and those in need. Please lift up in prayer the good people of Haiti, while reflecting on your own self and what more you could possibly contribute to fund our eighth well for the people of Haiti.

Musical and Liturgical acknowledgements:

God's/He's Done So Much for Me – Words and Music: Theodore Frye, Lillian Bowles, arr. Nolan Williams, Jr. ©2000 GIA Publications, Inc. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

There's a Spirit of Love in This Place – Words and Music: Mark Miller, ©2003, Abingdon Press. Spanish translation by Jeanette Zaragoza-De León. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

¡Aleluya! Cristo resucitó – Words and Music: Luis Bojos (Dominican Republic), ©1974, 2001 Luis Bojos, admin. OCP Publications. Translated by Martin Seltz. All Right reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Listen, Listen / Oye, Oye - Text: Bret Hesla, Music: Ike Sturm, ©2014 Ike Sturm. All rights reserved. Used with permission.

A Prophet-Woman Broke a Jar - Words: Brian Wren, ©1993 Hope Publishing Company. Music: HOW CAN I KEEP FROM SINGING? All rights reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Gracias, Señor / Thanks Be to God – Music and Words: Jorge Lockward, ©1996, 2000, Abingdon Press, admin. The Copyright Company. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

You Are Holy / Eres santo – Music: DU ÄR HELIG, Per Harling, ©1990 Ton Vis Produktion AB (admin. Augsburg Fortress); Words: English text ©1990 Ton Vis Produktion AB (admin. by Augsburg Fortress); Spanish trans. Raquel Gutiérrez-Achon, ©1994, World Council of Churches. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Ven, a la mesa de Dios / Come to the Table of Grace – Music: Barbara Hamm; Words: Barbara Hamm, Spanish adaptation by Paul Vasile, ©2008 Hope Publishing Company, All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Enviado soy de Dios / Our God Now Sends Us Forth – Music: Anonymous (Cuba), arr. Jorge Lockward, ©1996 General Board of Global Ministries (GBGMusik); Words: Anonymous, translation by Gerhard M. Cartford, ©1998 Augsburg Fortress; All rights reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

THE PARK OFFERS

PRAYERS

THE CONTINUED HEALTH, PEACE, AND JOY FOR OUR COMMUNITY AND ITS BROADER MEMBERS. THE CONTINUED SUPPORT OF OUR CAPITAL CAMPAIGN AND ITS VISION FOR OUR CHURCH. ENERGY FOR (AND TO!) PUERTO RICO. SAFETY FOR THE CARR FIRES, PEACE TO ALL VICTIMS OF GUN VIOLENCE. REST FOR THOSE RECOVERING. LOVE FOR THOSE GRIEVING, AND SECURITY FOR THOSE IN NEED. FINALLY, STRENGTH AND PERSEVERANCE FOR ALL THOSE ON THEIR JOURNEY.

WE ALSO LIFT UP IN NAME: CHRISTY DUDMAN, LETICIA D. LEANO, ELENA MEYER, KOKO NAKAMURA HER FRIENDS AND FAMILY, SIGRID'S FRIEND TERRY, SARAH MOOK, BESS TERRY, JOYCE CLEVINGER, GLORIA PIRO, SALLY MILLS, AND JUANITA SHACKLETT.

MAY THE LOVE OF CHRIST BE WITH YOU!

HAPPY BIRTHDAY AUGUST!

1- MARY NORTON	13- DONA VAUGHN RAINES, DONNA BEVENSEE
2- DOUGLASS ANNE CARTWRIGHT	14- WADE PAYNE
4- ASHLEY STAFFORD	18- DNLEILOVE ALSTON
5- DANNI BAIN, HAYLEY RICHARDS, JOHN VIRGA	22- KAJI S. DOUSA, BUD HECKMAN
6- MACKENZIE BURCH, MARY SEARL, MARY ANNE GLOVER	23- JACK SHULER, NANCY NICALO
7- NORMA LOPEZ-EICHER	24- WENDY BAGGER, NOEL CLINE
8- TRAVIS FRASER	25- ERIC GUY
9- MONA BUNNEMANN, CLAUDIA HIGHBAUGH	27- PETER LYNETT
11- GRACE NOTICE	28- LAURA V. FELIZ
	29- JENNIFER CRUMPTON
	31- JEANNIE WALDEN

WE ARE SO THANKFUL YOU'RE A PART OF OUR COMMUNITY.

Coming Up Next Week

08
—
26
—
18

JOIN US AFTER WORSHIP FOR A CONVERSATION ABOUT THE MUSIC PROGRAM

SOUFFOOD FELLOWSHIP THEATER EXCURSION

LITTLE ROCK

SHEEN CENTER FOR THOUGHT AND CULTURE
18 BLEEKER STREET
EAST VILLAGE, NYC
WEDNESDAY
AUGUST 29
7:30PM
POST-PERFORMANCE DISCUSSION AND LIBATIONS
RSVP TO REV. SYDNEY
SAVENT@PARKAVENUECHRISTIAN.COM

Coming Up in September

YOU'RE INVITED!

LINDA KAY KLEIN'S BOOK RELEASE PARTY

FRIDAY, SEPTEMBER 7 FROM 7:00 PM TO 9:00 PM


JUDSON MEMORIAL CHURCH
55 WASHINGTON SQUARE SOUTH
NEW YORK, NY 10012

PURE

Inside the Evangelical Movement that Shamed a Generation of Young Women and How I Broke Free

LINDA KAY KLEIN

"Linda Kay Klein takes us inside religious purity culture as only one who grew up in it can. She shows us how the system of mind-and-body shaming works within a religious movement so culturally and politically influential that it must be understood by us all." —GLORIA STEINEM



Stuyvesant Heights Christian Church (Disciples of Christ) Proudly Celebrates the Pastoral Installation of

THE REV SHARON CODNER-WALKER

SUNDAY SEPTEMBER 9, 2018 3:30PM

"CHOSEN AND SENT TO PROCLAIM LIBERTY" (LUKE 4:18)

69 MacDonough | Brooklyn, NY | 11216 | 718-785-5383
The Rev. Sharon Codner-Walker, Senior Pastor

Early Registration Ends July 30!



Christian Church (Disciples of Christ) Northeastern Region

REGIONAL ASSEMBLY SEPTEMBER 14-15

"Together" (Psalm 133)

"How good and pleasant it is when God's people live together in unity!"

Speakers Include:

Rev. Terri Hord Owens, General Minister and President of the Christian Church (Disciples of Christ) and Rev. Thaddaeus Allen, Acting Regional Minister

Evangelical Crusade Christian Church | 557 E. 31st St. | Brooklyn, NY 11210
Registration: 4pm, Friday, 9/14 through worship, Sat. 9/15

SAVE THE DATE

SEPTEMBER 23

HOMECOMING CELEBRATION



SOULFOOD FELLOWSHIP

SATURDAY, SEPTEMBER 29, 2018
NOON- 3 PM
AT THE HOME OF
REV. JOHN AND MRS. JENSENE PAYNE,
BROOKLYN, NY

IN CONJUNCTION WITH A DISCUSSION OF GRACE, CONSIDERING TWO SHORT STORIES:
JAMES BALDWIN'S, "SONNY'S BLUES"
FLANNERY O'CONNOR'S, "EVERYTHING THAT RISES MUST CONVERGE"

PLEASE RSVP TO REV. SYDNEY WITH YOUR POTLUCK BRUNCH ITEM
SAVENT@PARKAVENUECHRISTIAN.COM

NO PARKING IN THE CITY?

SAVE TIME AND MONEY BY BUYING YOUR PARKING VOUCHERS **AHEAD OF TIME** FROM STEPHANIE WILSON

*LIMITED NUMBER OF VOUCHERS AVAILABLE ON SUNDAY